

ABSTRACT

Bahasa Inggris merupakan salah satu bahasa internasional yang sering digunakan; oleh karena itu dalam era globalisasi ini, bahasa Inggris menjadi salah satu faktor yang sangat penting, khususnya dalam bidang pendidikan.

Dalam tugas akhir ini, penulis memilih topik dengan judul “Translating Techniques Shown by The Lecturer to the Students of Translation for Specific Purposes Class” yang diharapkan dapat membantu mahasiswa dalam proses pengenalan dalam bidang penerjemahan suatu teks dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia.

Penulis menyadari bahwa dalam melakukan suatu penerjemahan bukanlah suatu hal yang mudah dan tidak hanya sekedar mengalihkan setiap kata dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia maupun sebaliknya, tapi diperlukan keterampilan, pengalaman, dan juga pengetahuan mengenai trend-trend global yang ada sekarang ini.

Untuk mendapatkan fakta yang nyata bagaimana mahasiswa dapat menerjemahkan suatu teks dengan baik sesuai dengan teknik-teknik yang ditunjukkan oleh dosen yang mengajar, penulis melakukan wawancara dengan dosen yang mengajar di kelas translation, sedangkan untuk mengetahui pendapat dan pandangan mahasiswa mengenai mata kuliah translation, penulis membagikan lembaran questionnaire terhadap 17 murid yang ada di kelas translation.

Dari hasil penelitian, penulis menyimpulkan bahwa hal yang cukup sulit yang dihadapi mahasiswa saat menerjemahkan adalah grammar dan vocabulary. Hal ini dapat terjadi karena kemampuan mahasiswa untuk mata kuliah grammar dan vocabulary lemah. Meskipun mereka merasa kesulitan dalam hal tersebut, ternyata mahasiswa tetap termotivasi untuk belajar menerjemahkan lebih baik lagi.

Akhirnya, penulis menyimpulkan supaya teknik-teknik untuk menerjemahkan suatu teks dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia dapat digunakan dan diterapkan oleh mahasiswa yang mendapatkan mata kuliah tersebut. Dan juga diharapkan, mereka dapat melakukan penerjemahan yang lebih baik di waktu yang akan datang.

TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT	i
DECLARATION OF ORIGINALITY	ii
PREFACE	iii
TABLE OF CONTENTS	iv
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
I.1. Background of the Study	1
I.2. Identification of the Problem	2
I.3. Objectives and Benefits of the Study	3
I.4. Concise History of the Organization	3
I.5. Product / Service of the Organization	4
I.6. Limitations of the Study	5
I.7. Layout the Term Paper	5
CHAPTER II : THEORETICAL REVIEW	6
CHAPTER III : PERFORMANCE OF THE RESULT :	11
III.1. Method of Study : Small-Scale Research	11
III.2. Choice of Instruments	11
III.3. Data-gathering Process	12
III.4. Presentation of Data	13
CHAPTER IV : RESULT AND DISCUSSION OF THE RESULT	18
CHAPTER V : CONCLUSIONS & SUGGESTIONS	21
BIBLIOGRAPHY	
APPENDICES : 1. Format of questionnaire	
2. Format of interviews	
3. Samples of translation subject	